

GRÜNDUNGSAKT
der GDS Bulgaria EOOD
EIK: 205259603

Der Unterzeichnende:

Herr Karl Dieter Ebner,

in seiner Eigenschaft als Geschäftsführer der
GDS Holding GmbH, eingetragen im
Handelsregister B des Amtsgerichts Landshut,
Deutschland, unter Firmennummer **HRB 10978**,
mit Sitz und Gesellschaftsanschrift:
Roedersteinstraße 6, 84034 Landshut,
Deutschland,

beschließt eine EINMANN-GESELLSCHAFT
MIT BESCHRÄNKTER HAFTUNG
(bulgarischen Rechts) zu gründen, deren
Rechtsstatus und Leitung nach diesem
GRÜNDUNGSAKT bestimmt werden:

Abschnitt I
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN
RECHTSFORM

Art.1.1. **GDS Bulgaria EOOD** wird als
Einmanngesellschaft mit beschränkter
Haftung im Sinne des Art. 113 ff. des
bulgarischen Handelsgesetzes gegründet und
hat den Status einer juristischen Person.

УЧРЕДИТЕЛЕН АКТ
на ГДС България ЕООД
ЕИК: 205259603

Долуподписаният:

Карл Дитер Ебнер,

В качеството си на Управител на **ГДС**
Холдинг ГмбХ, дружество с ограничена
отговорност, вписано в Търговски регистър
Б към Районен съд на Ландсхут,
Германия, с фирмен номер **HRB 10978**,
със седалище и адрес на управление:
Роедерщайнщрасе 6, 84034 Ландсхут,
Германия,

реши да учреди ЕДНОЛИЧНО
ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА
ОТГОВОРНОСТ, което да има статут и да
се управлява според настоящия
УЧРЕДИТЕЛЕН АКТ:

Раздел I
ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ
ПРАВНООРГАНИЗАЦИОННА ФОРМА

Чл.1.1. **ГДС България ЕООД** се учредява
като еднолично дружество с ограничена
отговорност по смисъла на чл. 113 и
следващите на българския Търговски
закон и има статут на юридическо лице.

1.2. Die Gründung der Gesellschaft und die Durchführung ihrer Geschäftstätigkeit erfolgt nach dem bulgarischen Handels- und Zivilrecht.

FIRMA

Art.2. Die Gesellschaft wird ihre Geschäftstätigkeit unter der Firma **ГДС България ЕООД** ausüben, die in bulgarischer Schrift aufgeschrieben wird, und unter der Firma **GDS Bulgaria EOOD** in lateinischer Schrift, und in sämtlichen Unterlagen und in ihrer Geschäftskorrespondenz anzugeben ist.

SITZ UND GESCHÄFTSANSCHRIFT

Art. 3.1. Die Gesellschaft hat ihren Sitz in Sofia, Republik Bulgarien.

3.2. Die Gesellschaft hat folgende Geschäftsanschrift: Mladost 4 Wohnviertel, Business Park Sofia, Geb.8, Büro 21, 1766 Sofia.

UNTERNEHMENSgegenstand

Art. 4.1. Gegenstand der Tätigkeit ist: Softwareentwicklung, IT-Dienstleistungen, Handel mit Hard- und Software.

Die Gesellschaft kann daneben alle Geschäfte betreiben, die dem Unternehmensgegenstand unmittelbar oder mittelbar dienen und vom Gesetz nicht

1.2. Дружеството се образува и ще извършва своята дейност въз основа на българското търговско и гражданско право.

ФИРМА

Чл.2. Дружеството ще извършва търговска дейност под фирмата **ГДС България ЕООД**, изписвано на кирилица, и **GDS Bulgaria EOOD**, изписвано на латиница, която се посочва във всички документи и деловата му кореспонденция.

СЕДАЛИЩЕ И АДРЕС НА УПРАВЛЕНИЕ

Чл.3.1. Седалището на дружеството е гр. София, Република България.

3.2. Адресът на управление на дружеството е: жк. Младост 4, Бизнес Парк София, сгр. 8, Офис 21, 1766 София.

ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ

Чл.4.1. Дружеството извършва дейност с предмет:

Развитие на софтуер, услуги в сферата на информационните технологии, търговия с хардуер и софтуер.

Освен това дружеството може да сключва всякакви сделки, които пряко или косвено

verboten sind.

4.2. Die Gesellschaft kann insbesondere Niederlassungen oder Gesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen.

Abschnitt II STAMMKAPITAL UND STAMMEINLAGEN

Art. 5.1. Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt BGN 10 000,- (zehntausend Leva). Es ist in 10 000 (zehntausend) gleichen Stammeinlagen zu je BGN 1,- (ein Lev) aufgeteilt.

5.2. Zum Zeitpunkt der Eintragung der Gesellschaft ins Handelsregister ist das ganze Stammkapital der Gesellschaft eingezahlt.

STAMMEINLAGEN

Art. 6.1. Alleiniger Eigentümer des Stammkapitals ist: **GDS Holding GmbH**, eingetragen im Handelsregister B des Amtsgerichts Landshut, Deutschland, unter Firmennummer **HRB 10978**, mit Sitz und Gesellschaftsanschrift: Roedersteinstraße 6, 84034 Landshut, Deutschland, vertreten von dem Geschäftsführer Karl Dieter Ebner.

са свързани с предмета му на дейност и не са забранени от закона.

4.2. Дружеството може да открива клонове или да учредява дружества в страната и чужбина, както и да участва в дружества от същия или подобен вид.

Раздел II КАПИТАЛ И ДЯЛОВЕ

Чл. 5.1. Капиталът на дружеството е в размер на 10 000,- лева (десет хиляди лева), разпределени в 10 000 (десет хиляди) равни дяла, всеки от които на стойност 1,- (един лев).

5.2. Към датата на вписване на дружеството в търговския регистър е внесен целият капитал на дружеството.

ДЯЛОВЕ В КАПИТАЛА

Чл. 6.1. Едноличен собственик на целия капитал е: **ГДС Холдинг ГмбХ**, дружество с ограничена отговорност, вписано в Търговски регистър Б към Районен съд на Ландсхут, Германия, с фирмен номер **HRB 10978**, със седалище и адрес на управление: Роедерщайнщрасе 6, 84034 Ландсхут, Германия, представлявано от управителя си Карл Дитер Ебнер.

Abschnitt III

RECHTE UND PFLICHTEN DES EINZELGESELLSCHAFTERS

Art. 7. DER EINZELGESELLSCHAFTER hat folgende Rechte und Pflichten:

a) Änderung und Erweiterung dieser Satzung;

b) Entscheidung über die Erhöhung oder Senkung des Stammkapitals der Gesellschaft;

c) Ernennung und Entlassung von Geschäftsführern;

d) Annahme und Ausschluss von Gesellschaftern, Einverständniserklärung zur Übertragung Anteile auf neue Gesellschafter;

g) Verabschiedung des Jahresabschlusses und der Bilanz des Unternehmens;

h) Umwandlung und Liquidation der Gesellschaft;

i) Erwerb und Enteignung von Eigentum und Eigentumsrechten, die im Eigentum des Unternehmens stehen.

7.2. Beschlüsse laut Buchstaben b), c) und d) des Art. 7 erfordern die Schriftform.

GESCHÄFTSFÜHRUNG UND VERTRETUNG

Art. 8.1. Die Gesellschaft wird von einem oder mehreren von dem Einzelgesellschafter bestellten Geschäftsführern geleitet und vertreten.

8.2. Der Geschäftsführer kann aufgrund eines Beschlusses des Einzelgesellschafters jederzeit entlassen werden.

Раздел III

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ЕДНОЛИЧНИЯ СОБСТВЕНИК НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 7. ЕДНОЛИЧНИЯТ СОБСТВЕНИК НА ДРУЖЕСТВОТО има следните права:

а) изменение и допълнение на настоящия учредителен акт;

б) вземане на решение за увеличаване или намаляване на капитала на дружеството;

в) избор и освобождаване на управител;

г) приемане и изключване на съдружници, даване съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов член;

д) приемане на годишните отчети и баланса на дружеството;

ж) преобразуване и прекратяване на дружеството;

з) придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях, собственост на дружеството.

7.2. За решенията по б. б), в) и г) на чл. 7. е необходима писмена форма.

УПРАВЛЕНИЕ И ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО

Чл. 8.1. Дружеството се управлява и представлява от един или няколко управители, избрани по решение на едноличния собственик.

8.2. Управителят може да бъде освободен по всяко време по решение на едноличния собственик.

8.3. Der Geschäftsführer führen und vertreten die Gesellschaft getrennt.

8.4. Der Geschäftsführer kann Drittpersonen zur Ausführung bestimmter rechtlicher Handlungen im Namen der Gesellschaft bevollmächtigen. Sie dürfen aber nicht jemanden mit dem vollen Umfang ihrer Rechte gemäß dem Gesetz bevollmächtigen.

Art. 9. Der Geschäftsführer organisiert und leitet die operative Tätigkeit der Gesellschaft, wobei er die Beschlüsse des Einzelgesellschafters erfüllt, nämlich:

- koordiniert die Ausführung der Beschlüsse des Einzelgesellschafters;
- organisiert und leitet die operative und wirtschaftliche Gesellschaftstätigkeit und gewährt die Bewirtschaftung und das Erhalten ihres Vermögens;
- schließt im Namen der Gesellschaft die Arbeitsverträge mit den Arbeitnehmern ab;
- führt die Gesellschaftsbücher und ist für ihre ordnungsgemäße Führung verantwortlich;
- berichtet dem Einzelgesellschafter über den Zustand der Gesellschaft,
- fertigt den Jahresabschluss und die Bilanz der Gesellschaft aus und stellt sie zur Genehmigung.

Art. 10. Der Geschäftsführer wird verpflichtet, alle erforderlichen Handlungen für die Eintragung der Gesellschaft ins Handelsregister vorzunehmen, selbst oder durch einen Bevollmächtigten.

Art. 11. Der Geschäftsführer haftet für die von ihm der Gesellschaft schuldhaft zugefügten

8.3. Управителите управляват и представляват дружеството поотделно.

8.4. Управителите могат да упълномощават трети лица за извършване на определени правни действия от името на дружеството, но не могат да упълномощават друго с всички свои права по закон.

Чл.9. Управителят организира и управлява оперативната дейност на дружеството, като изпълнява решенията на едноличния собственик, а именно:

- организира изпълнението на решенията на едноличния собственик;
- организира и ръководи оперативната и стопанска дейност на дружеството и осигурява стопанисването и опазването на имуществото му;
- сключва трудови договори със служителите на дружеството;
- води книгите на дружеството и носи отговорност за редовното им водене;
- докладва пред едноличния собственик за състоянието на дружеството;
- изготвя и предлага за одобряване годишния отчет и баланса на дружеството.

10. Управителят на дружеството се задължава да предприеме всички необходими действия за вписване на дружеството в Търговския Регистър - сам или чрез упълномощено за тази цел лице.

Чл. 11. Управителят отговаря за виновно причинените на дружеството вреди.

Schäden.

PROKURIST/PROKURISTEN

Art. 12.1. Durch Beschluss des Einzelgesellschafters kann/können ein Prokurist oder mehrere Prokuristen bestellt werden, der/die alle Befugnisse eines Geschäftsführers hat/haben, ausgenommen des Rechts, Dritten bezüglich seiner/ihrer gesetzlich vorgeschriebenen Rechte Untervollmacht zu erteilen, Immobilien zu veräußern und zu belasten, es sei denn er/sie ist/sind dazu ausdrücklich bevollmächtigt.

12.2. Die Vollmacht des Prokuristen/der Prokuristen wird in einer notariell beglaubigten Schriftform verfasst und ins Handelsregister eingetragen.

12.3. Der Prokurist/ die Prokuristen haften/haften für die von ihnen der Gesellschaft schuldhaft zugefügten Schäden.

GESELLSCHAFTSBÜCHER

Art. 13.1. Die Gesellschaft führt ein Buch über die Stammeinlagen und ein Protokollbuch über die Beschlüsse des Alleingesellschafters.

13.2. Der Geschäftsführer haftet für die regelmäßige Führung der Bücher der Gesellschaft.

Abschnitt V

DAUER, AUFLÖSUNG UND LIQUIDATION

ПРОКУРИСТ/ПРОКУРИСТИ

Чл. 12.1. По решение на едноличния собственик може да бъде назначен един или няколко прокуристи на дружеството, които имат всички правомощия на управителя, освен правото да преупълномощават други лица със своите права по закон и правото да отчуждават и да обременяват с тежести недвижими имоти на дружеството, освен ако не са изрично упълномощени за това.

12.2. Пълномощното на прокуриста /прокуристите се съставя в писмена форма с нотариална заверка на подписа и се вписва в търговския регистър.

12.3. Прокуристът/прокуристите отговарят за виновно причинените на дружеството вреди.

ДРУЖЕСТВЕНИ КНИГИ

Чл. 13.1. Дружеството води книга за дялове в капитала и протоколна книга за решенията на Едноличния собственик.

13.2. Управителят отговаря за редовното водене на дружествените книги.

Раздел V

СРОК, ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ

DAUER Art.14. Die Gesellschaft wird auf eine unbefristete Zeit gegründet. AUFLÖSUNGSGRÜNDE Art.15. Die Gesellschaft wird aufgelöst: 1. durch einen Beschluss des Einzelgesellschafters; 2. durch Verschmelzung mit einer anderen Gesellschaft; 3. bei Insolvenzerklärung; 4. durch gerichtliches Urteil in den im Gesetz vorgesehenen Fällen. SCHLUSSBESTIMMUNG Art. 16. Dieser Gründungsakt unterliegt dem bulgarischen Recht.	СРОК Чл.14. Дружеството се създава за неопределен срок. ОСНОВАНИЯ ЗА ПРЕКРАТЯВАНЕ Чл. 15. Дружеството се прекратява: 1. по решение на едноличния собственик; 2. чрез сливане или вливане в друго дружество; 3. при обявяване в несъстоятелност; 4. с решение на съда в предвидените от закона случаи. ЗАКЛЮЧИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА Чл.16. Към настоящия учредителен акт се прилага действащото българско право.
---	--

НАСТОЯЩИЯТ УЧРЕДИТЕЛЕН АКТ БЕ ПРИЕТ И ПОДПИСАН ОТ УЧРЕДИТЕЛЯ И ЕДНОЛИЧЕН СОБСТВЕНИК НА КАПИТАЛА, ЗА КОЕТО СЪЩИЯТ СЕ ПОДПИСА:

Орт, Datum: Sofia, Bulgarien, den 31.08.2021

Място, дата: София, България, 31.08.2021 г.

Für GDS Holding GmbH/ ГДС Холдинг ГмбХ:



(Herr Karl Dieter Ebner-Geschäftsführer/ Карл Дитер Ебнер-управител)